

RIMFORSA



Design and Quality
IKEA of Sweden

ENGLISH	4
中文	5
繁中	6
한국어	7
日本語	8
BAHASA INDONESIA	9
BAHASA MALAYSIA	10
عربي	11
ไทย	12

Before using for the first time

Products made of wood are easier to keep clean and free from grease marks if they are treated with oil before using for the first time. This will also improve the wood's natural resistance to moisture. Use an oil that is suitable for contact with food, such as BEHANDLA wood treatment oil. Oil the chopping board once, on both sides, and wipe off any surplus. Repeat the treatment 24 hours later. This should be repeated regularly, at least 5-6 times per year.

Cleaning and maintenance

- Clean the chopping board by wiping with a damp cloth or scrubbing with a brush, warm water and a mild soap. Do not soak the board or leave it in water for a prolonged period of time. This can cause cracks in the wood. To avoid warping, use both sides of the board.
- Dry the chopping board or allow it to dry naturally, standing on end. Do not expose the product to high temperatures to speed up the drying process.
- To recondition the product, simply sand down the surface with fine sandpaper and re-oil it.

在第一次使用之前

木制产品在第一次使用之前如果经过油的处理则更易于保持清洁，不沾油污。这还会增强木材的天然防水性。使用诸如“比安多勒”木材处理油之类可以接触食物的油。在砧板的两面刷上油，将多余的油擦掉。24小时后重复一遍。应定期进行这种处理，每年至少5-6次。

清洁与保养

- 使用湿布清洁砧板，或使用刷子、热水和温和的皂液清洗砧板。不要将砧板浸泡在水里或长时间地浸泡在水里。这会致使木头开裂。为了避免出现翘曲，请两面使用砧板。
- 擦干砧板，或将砧板立起来放置，使之自然干燥。不要将产品置于高温下加速干燥。
- 为了使产品回复原貌，只要使用细砂纸，打磨表面，重新上油即可。

第一次使用前

第一次使用前，先塗上保養油，可讓木製產品容易保持乾淨，避免沾染油污，也可提高防潮性。請使用適用於木頭的保養油，如BEHANDLA木質保養油。在砧板的兩邊塗上保養油，並擦掉多餘的部份。靜置24小時後，再重新塗上保養油。請定期使用保養油護理，每年至少5-6次。

清潔與保養

- 用濕布或刷子、溫水及溫和肥皂清洗砧板。不可將砧板長時間浸泡在水中，以免造成木頭破裂。請兩面交替使用，以免砧板變形。
- 擦乾砧板，或將砧板直立放置，自然晾乾。不可將砧板置於高溫環境下，快速乾燥。
- 修復砧板時，可用細砂紙磨平表面並重新上油。

처음 사용하기 전에

목재로 만든 제품은 처음 사용하기 전에 오일을 발라주면 기름 얼룩으로부터 제품을 보호하고 깨끗하게 유지할 수 있습니다. 습기에 대한 나무의 저항력도 높아집니다. 베탄들라 목재보호오일과 같은 음식과 접촉해도 좋은 오일만 사용하세요. 제품 전체에 오일을 충분히 바르고 여분의 오일을 닦아내세요. 24시간이 지난 후에 이 과정을 한 번 더 반복하세요. 그 후부터는 1년에 최소 5-6회 정도 정기적으로 관리해주세요.

세척과 관리

- 젖은 천 또는 따뜻한 물과 순한 세제를 문힌 솔로 도마를 닦아주세요. 제품을 장시간 물에 닿도록 두지 마세요. 물에 담가두거나 젖은 상태로 두면 나무가 갈라질 수 있습니다. 나무가 휘는 것을 방지하려면 도마의 양쪽면을 번갈아 사용하세요.
- 세척후 물기를 닦아내거나 세워서 자연 건조시키세요. 빨리 건조시키기 위해 높은 온도에 노출하면 안됩니다.
- 표면을 사포로 밀고 오일을 다시 발라주면 다시 새것처럼 사용할 수 있습니다.

初めてご使用になる前に

木製品は初めてご使用になる前にオイルでお手入れをしておくこと、清潔を保ちやすく、油染みが付きにくくなります。また、湿気にも強くなります。BEHANDLA 木製品用トリートメントオイルなど、食品に触れても安全なオイルを使用してください。まな板の両面にオイルを塗り、余分な油をふき取ってください。24時間後に再度オイルでのお手入れを行ってください。このお手入れは定期的に、少なくとも年5-6回は行ってください。

洗浄とお手入れ方法

- まな板を洗浄するには、湿らせた布で拭くか、ぬるま湯と中性洗剤を使用してブラシでこすってください。まな板を長時間水に漬けないでください。木がひび割れる原因となります。まな板が反らないようにするには、両面を使用してください。
- まな板を乾かすには立てて置き、自然乾燥させてください。乾燥を速めるために高温にさらさないでください。
- まな板を調し直すには、表面にサンドペーパーをかけた後、オイルを塗ってください。

Sebelum pertama kali digunakan

Produk ini terbuat dari kayu mudah menjaganya untuk tetap bersih dan bebas dari noda minyak jika telah dirawat dengan minyak sebelum pertama kali digunakan.

Ini juga akan meningkatkan ketahanan alami kayu terhadap kelembaban.

Gunakan hanya dengan minyak yang boleh terkontak dengan makanan, seperti minyak perawatan kayu BEHANDLA. Lumurkan minyak pada papan potong sekali, pada kedua sisi, dan lap bersih minyak yang berlebihan. Ulangi perawatan setelah 24 jam. Ini perlu diulangi secara berkala setidaknya 5-6 kali per tahun.

Pembersihan dan pemeliharaan

- Bersihkan papan potong menggunakan kain lembab atau gosok dengan sikat, air hangat dan sabun ringan. Jangan biarkan berada dalam air untuk jangka waktu yang lama. Ini dapat menyebabkan kayu meretak. Agar tidak melengkung, gunakanlah kedua sisi papan.
- Keringkan papan potong secara alami atau dibiarkan berdiri kering. Jangan jemur pada suhu tinggi untuk mempercepat proses pengeringan.
- Untuk pemulihan kembali keadaan, cukup amplas permukaan dengan kertas pasir halus dan sapukan kembali dengan minyak.

Sebelum menggunakannya untuk kali pertama

Produk yang di perbuat daripada kayu mudah dijaga dan dibersihkan agar bebas daripada kesan minyak jika ia dirawat dengan minyak sebelum menggunakannya untuk kali pertama. Ini juga akan meningkatkan ciri semulajadi ketahanan kayu terhadap kelembapan. Gunakan minyak yang sesuai jika terkena makanan seperti minyak rawatan kayu BEHANDLA. Sapukan minyak pada landas cincang pada kedua-dua belah dan sapu baki minyak. Ulang rawatan 24 jam kemudian. Ini sepatutnya diulang sekurang-kurangnya 5-6 kali setahun.

Membersih dan menyelenggara

- Untuk membersihkan landas cincang, lap dengan kain lembap atau memberusnya menggunakan air suam dan sabun lembut. Jangan rendam landas cincang atau biarkan dalam air untuk jangkamasa yang lama. Ini akan menyebabkan kayu merekah.
- Keringkan landas cincang secara menegak atau biarkan ia kering secara semulajadi. Jangan dedahkan produk kepada suhu yang tinggi untuk mempercepatkan proses pengeringan.
- Untuk menjaga produk, cuma empelas permukaan dengan kertas pasir halus dan sapu minyak lagi.

قبل اول استخدام

المنتجات المصنوعة من الخشب من السهل ان تبقى نظيفة وخالية من علامات الشحوم إذا عولجت بالزيت قبل أول استخدام. سوف يحسن أيضا مقاومة الخشب الطبيعي للرطوبة. استخدم الزيت المناسب للمعالجة، مثل زيت BEHANDLA لمعالجة الأخشاب ، ادهن لوح التقطيع مرة واحدة ، على كلا الجانبين، وامسح إي فائض. كرر العملية بعد 24 ساعة. هذه العملية ينبغي أن تتكرر بانتظام ، على الأقل 5-6 مرات في السنة.

العناية و التنظيف

—نظف لوح التقطيع بقطعة مبللة أو فرشاة تنظيف، ماء دافئ وصابون معتدل. لاتركه في الماء لفترة طويلة من الوقت. ممكن أن يسبب هذا تشققات في اللوح .لتجنب التشويه استخدم كلا الجانبين. —جفف لوح التقطيع او اتركه يجف تلقائيا، ضعه على حافظه. لا تعرضه لدرجة حرارة عالية وذلك من اجل الإسراع في عملية التجفيف. —لتجديد المنتج ببساطة صنفر سطحه بصنفرة ناعمة ثم ادهنه من جديد.

ก่อนการใช้งานครั้งแรก

การขโมน้ำมันลงบนผลิตภัณฑ์จากไม้ก่อนที่จะนำไปใช้ครั้งแรกนั้น จะช่วยให้คุณสามารถล้างคราบไขมันและคราบสกปรกออกจากเนื้อไม้ได้ง่ายขึ้น และยังช่วยเสริมคุณสมบัติการต้านทานความชื้นตามธรรมชาติของเนื้อไม้ ควรเลือกใช้น้ำมันที่ปลอดภัยกับอาหาร เช่น น้ำมันรักษาเนื้อไม้ BEHANDLA ขโมน้ำมันครั้งแรก แล้วเช็ดน้ำมันส่วนที่เหลือออก ทิ้งไว้ 24 ชั่วโมงจึงค่อยขโมน้ำมันซ้ำอีกครั้ง หลังจากนั้นควรขโมน้ำมันอย่างสม่ำเสมอ อย่างน้อย 5-6 ครั้งต่อปี

การทำความสะอาดและการรักษา

- เช็ดทำความสะอาดแข็งด้วยผ้าหมาด หรือจะใช้แปรงขัดก็ได้ โดยขัดด้วยน้ำอุ่นกับน้ำสบู่อ่อน อย่านำเชียงไปแช่น้ำ หรือปล่อยให้โดนน้ำเป็นเวลานานๆ เพราะอาจเกิดรอยแตกในเนื้อไม้ได้ และควรใช้เชียงทั้งสองด้าน เพื่อไม่ให้เชียงงอหรือผิดรูป
- เช็ดเชียงให้แห้งหรือปล่อยให้แห้งเอง โดยจับตั้งขึ้น แต่ระวังอย่าใช้อุณหภูมิสูงเร่งให้แห้ง
- เพื่อรักษาเนื้อไม้ให้อยู่ในสภาพดี ใช้กระดาษทรายละเอียดขัดแล้วขโมน้ำมันซ้ำอีกครั้ง